



**Európai Kutatási Tanács**  
Végrehajtó ügynökség

Létrehozta az Európai Bizottság

## **Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége nyelvhasználata (ERCEA)**

### **1. BEVEZETÉS ÉS ALAPELVEK**

Ez a dokumentum azokat a nyelvhasználatra vonatkozó elveket és szabályokat tartalmazza, amelyeket az ERCEA követ a külső kommunikáció során. A magas színvonalú közszolgáltatás biztosítása iránti elkötelezettségének részeként az ERCEA minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a polgárokkal való kapcsolattartása eredményes és hatékony legyen.

Munkaterülete miatt a legtöbb csere a kutatás területén dolgozókkal zajlik, ahol a nemzetközi kommunikáció főként angolul zajlik. Ebben az összefüggésben a legtöbb olyan szereplő, akinek a folyamatban lévő pályázati eljárásokkal összefüggésben információra van szüksége az ERCEA-tól, valószínűleg előnyben részesíti az információk gyorsaságát a saját nyelvével szemben, tekintettel a fordításhoz szükséges időre.

Ezért az ERCEA által a kutatási programok végrehajtása során használt anyagok többsége csak angol nyelven létezik. Ez különösen vonatkozik a szakértőknek szánt dokumentumokra, ami azért indokolt, mert a szakértőknek egyetlen munkanyelvre van szükségük a többnemzetiségű csoportok javaslatainak értékeléséhez.

Az alábbi szakasz ismerteti, hogy az ERCEA hogyan hajtja végre az Európai Bizottság nyelvhasználatra vonatkozó szabályait. Emellett az ERCEA megfelel az európai ombudsman és az Európai Bíróság nyelvi követelményeinek, amennyiben részt vesz az ezen intézmények által kezelt ügyekben.

## 2. ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

### 2.1. Az Európai Bizottság alkalmazottainak a nyilvánossággal való kapcsolattartás során tanúsított helyes hivatali magatartására vonatkozó szabályzat<sup>1</sup>

A kódex 4. cikke kimondja, hogy:

„Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 21. cikkével összhangban a Bizottság a levelekre az eredeti levél nyelvén válaszol, feltéve, hogy az a hivatalos nyelvek egyikén készült.”

Ez a rendelkezés más levelezésre, például az e-mailekre is vonatkozik, nem csak a levelekre. Az EU hivatalos nyelvei [itt találhatóak](#).

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi 2.2–2.5. szakaszban meghatározott szabályok hatálya alá tartozó levelezés e szabályok nyelvi rendelkezéseit követi, amelyek eltérhetnek a helyes hivatali magatartásról szóló, ezen [weboldalon elérhető szabályzat](#) rendelkezéseitől.

### 2.2. Az ERCEA-ra ruházott uniós kutatási programok nyelvi rendszere

A finanszírozási felhívások bejelentése a hivatalos közlönyben jelenik meg, és valamennyi hivatalos nyelven elérhető. Valamennyi pályázati felhívás az Európai Bizottság közös finanszírozási és pályázati portálján keresztül zajlik.

A pályázatokat az EU bármely hivatalos nyelvén be lehet nyújtani, amelyek [itt kerülnek](#) felsorolásra. A Horizont 2020 kedvezményezettjeire vonatkozó támogatásimegállapodás-minta 23 nyelven áll rendelkezésre, a Horizont Európa kedvezményezettjeire vonatkozó támogatásimegállapodás-minta pedig csak angol nyelven érhető el. Kimondja, hogy minden jelentést (tudományos és pénzügyi jelentéseket, beleértve a pénzügyi kimutatásokat is) a támogatási megállapodás nyelvén kell benyújtani.

A fenti 1. szakaszban kifejtettek szerint azonban a szakértőkkel és a pályázókkal folytatott kommunikációra csak angol nyelven kerül sor, és a legtöbb dokumentum csak angolul érhető el.

### 2.3. Az ERCEA tartalma az Európai Bizottság honlapján

Az Európai Bizottsághonlapján [alkalmazott nyelvi politikával összhangban](#) az ERCEA-val kapcsolatos alapvető [információk több](#) nyelven is elérhetők. A dinamikus vagy részletes tartalmak (hírek, éves tevékenységi jelentés stb.) azonban főként angol nyelven készülnek.

Emellett az Európai Bizottság szóvivői szolgálatával, az Európai Bizottság képviselőivel és az uniós küldöttségekkel együttműködésben végzett kommunikációs tevékenységek során a vonatkozó információkat és egyes konkrét kommunikációs anyagokat lefordítják az általunk megcélzott közönség nyelvére. Hasonlóképpen, az EKT közösségimédia-csatornáin ad hoc jelleggel jelenítünk meg nemzeti nyelveken.

<sup>1</sup> HL L 308., 2000.12.8., 32. o., A helyes hivatali magatartásra és panaszokra vonatkozó szabályzat Európai Bizottság ([europa.eu](http://europa.eu))

## 2.4. Az ERCEA személyzetének kiválasztása és felvétele

Az Európai [HYPERLINK "https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1596035165904&uri=CELEX:01962R0031-20200101"](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1596035165904&uri=CELEX:01962R0031-20200101) ["Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeknek megfelelően"](#) felvétel feltétele, hogy a pályázók rendelkezzenek bizonyos nyelvi kompetenciákkal<sup>2</sup>. Ha a keresett szakterületen általában az angol *nyelvet tekintik lingua francának*, és/vagy az az elvégzendő feladatok elvégzéséhez elengedhetetlen, ez a felhívás szövegében is szerepel. Az ilyen nyelvi követelményeket a kiválasztási folyamat során értékelik. Az [Európai Személyzeti Felvételi Hivatal](#) (EPSO) az ERCEA egyes kiválasztásainak részeként értékelheti a nyelvi kompetenciákat.

## 2.5. Közbeszerzés

A3. [költségvetési](#)<sup>rendelet</sup> meghatározza az ERCEA közbeszerzéseivel kapcsolatos dokumentumokat, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának valamennyi nyelvi változatában közzé kell tenni*.

## 3. A MEGFELELŐ KAPCSOLATTARTÓ PONTOK

Ha Ön úgy véli, hogy az ERCEA megsértette az Európai Bizottság *helyes hivatali magatartására vonatkozó szabályzatot* a nyilvánossággal való kapcsolattartás során, panaszt nyújthat be. További információkért látogasson el [erre a weboldalra](#), amely azt is elmagyarázza, hogyan tehet panaszt az európai ombudsmannál.

Kérjük, hogy az uniós kutatási programokra való jelentkezéskor/az azokban való részvételnél a [Kutatási Tájékoztató Szolgálathoz intézzen minden, a nyelvhasználattal kapcsolatos kérdést vagy kérést](#).

<sup>2</sup> Az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikkének (2) bekezdésében és 82. cikkének (3) bekezdésében, az 1962. június 14-i 31. (EAEK) rendeletben foglaltak szerint.

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról